

Nederlands - Engels

Handig algemeen:

Laat verlengd	Late extended
Kinderdagverblijf:	Nursery / childcare
Pedagogisch coach:	Pedagogic Coach
Groep team leider:	Group Team Leader
Vestigings manager:	Branch Manager / Location manager
Peuter	Toddler
Adjunct vestigingsmanager:	Assistant Branch Manager / Assistant location manager
Hoeken:	Corners
Keuken:	Kitchen
Huishoudelijk medewerker:	Household caretaker / domestic worker
Nannies:	Nannies
Collega's:	Colleagues
Kantoor:	Office
Hoofd kantoor:	Head office
Studiedag	Staff development day / Study day
Reguliere opvang	Regular day care
Flexibele opvang	Flexible day care
BSO	After School Care
Kinderopvang	Childcare
PSZ	Playgroup
Locatie	Branch / location

Basis:

Speen:	Pacifier
Fles:	Bottle
Knuffel:	Cuddly toy
Brengen:	Drop off (What time will you drop him/her off)
Ophalen:	Pick up
Breng/ haal tijd:	Drop-off / pick-up time
Dag schema:	Day schedule / daily routine

Wennen:

Intake gesprek:	Intake interview
Wenperiode	Adjustment period
Achterwacht:	Relief worker OR Relief member of staff
Wenschema:	Adjustment schedule
Routebeschrijving:	Route description / directions

Kind bakje:
Toegangspas:

Child's box
Entry key/card/pass

Verschonen:

Luier doekjes:
Verschoonkussen:
Luier:
Poep:
Plas:
WC:

Baby wipes
Changing mat / Changing pad
Diaper / Nappy
Poo
Pee
Toilet

Eten en drinken:

Borstvoeding:
Fles voeding:
Eet Bakje:
Lepel:
Mes:
Bord:
Brood:
Fruithap:
Groentehap:
Washand:
Schort:
Slab:
Warme maaltijd:

Breastfeeding
Formula
Bowl
Spoon
Knife
Plate
Bread
Mashed fruit / fruit snack
Mashed vegetables / Vegetable snack
Flannel / washing cloth
Apron
Bib
Warm meal

Emoties benoemen:

Lachen:
Blij:
Huilen:
Verdrietig:
Boos:
Geschrokken:
Rustig:
Op zijn gemak:

Tevreden:
Vrolijk:

Smiling / Laughing
Happy
Crying
Sad
Angry
Frighten you/ get a fright/ scared/ scare you
Calm (down)
Feel at ease/ at home/ comfortable / feeling comfortable
Satisfied
Happy

Activiteiten:

Samen spelen:
Delen:
Dansen:

Play together
Sharing / share
Dancing

Muziek:	Music
Buiten spelen:	Play outside
Knutselen:	Arts & crafts
Kring:	Circle time
Verven:	Painting
Natuurlijke materialen	Natural materials

Inrichting:

Passief speelgoed:	Passive toys
Klimobject	Climbing apparatus / Climbing frame
Pikler meubel:	Pikler furniture
Bed:	Bed
Cradle:	Cradle
grond box:	Play pen
Bank:	Couch
Speelgoed:	Toys
Loopwagen:	Walking cart
Schuifkist:	Sliding box
Poppen:	Dolls
Boeken:	Books
Lego:	Lego
Dieren:	Animals
Keuken:	Kitchen
Blokken:	Blocks
Treinbaan:	Train track
Slaapkamer:	Bedroom
Module:	Theme frame
Thema boek:	Theme book

Pedagogiek:

Ik, wij, wereld:	I, We, World
Vaardigheden:	Skills
Zelfvertrouwen:	self-confidence
Authenticiteit:	authenticity
Nieuwsgierig:	Curious
Creativiteit:	Creativity
Respect:	Respect
Besluitvaardigheid:	decisiveness
Verantwoordelijkheid:	Responsibility
Vorbereide ruimte:	Pre-prepared room
Bijten:	Biting
Grenzen:	Boundaries

Leeftijd adequaat gedrag:

age-appropriate behaviour

Aandacht:

attention

Pedagogische filosofieën:

Pedagogic philosophies

Ontwikkeling:

(Kind) Ontwikkeling

(Child) development

Grove motoriek:

Gross motor skills

Fijne motoriek:

Fine motor skills

Grenzen stellen:

Setting boundaries

Fantasie spel:

Fantasy play

Peuter plus:

Toddler plus

Woordenschat:

Vocabulary

Taalontwikkeling:

Language development

Kleding:

Romper:

Body / onesie

Slaapzak:

Sleeping bag

Broek:

Trousers

Sokken:

Socks

Jurk:

Dress

Schoenen:

Shoes

Jas:

Coat

Muts:

Hat

Shawl:

Scarf

Handschoenen:

Gloves

Pyjama:

Pyjamas

Reserve kleding:

Spare clothes

(Regen) laarzen:

(Rain) Boots

Ziek:

Koorts:

Fever

Verkouden:

Cold (He/she has got a cold = hij/zij is verkouden)

Hoesten:

Coughing

Ontsteking:

infection

Oog/ Oor/ Blaas:

Eye/ear/bladder

Over geven:

Throwing up/ vomit

Diarree:

diarrhoea

Virus:

Virus

Niet besmettelijk:

Not contagious

Besmettelijk:

Contagious

Kinderziekte:

Child diseases

Ongelukje:

Gevallen:

Fell/fell down (als: van de trap. Anders: fell over)

Gestoten:	Bumped into something/someone
Gebeten:	Was bitten
Gebeten door:	Was bitten by
Bult:	Bump
Snee:	Cut
Wond:	wound
Pleister:	Band aid
Diep:	Deep
Niet diep:	Not deep
In het gezicht:	In his/her face
Op de arm:	On his/her arm
We gaan nu naar het ziekenhuis:	We are going to the hospital now
Kunt u ook komen:	Would it be possible for you to come as well?
Kindje is rustig:	The/Your child has calmed down/ is calm now
Het komt goed:	It will be all right / It will all be fine

Feestdagen:/ Bijzondere gelegenheden

Nationale feestdagen	National Holidays
Verjaardag	Birthday
Traktatie	Treat
Kerstavond	Christmas Eve
Kerst / 1e kerstdag	Christmas Day
2e kerstdag	Boxing Day / second christmas day
Oudjaarsdag	New Year's Eve
Oud en nieuw	New year's Eve
Vaderdag/ moeder dag	Father's Day / Mother's Day
Geboorte broertje/ zusje	Birth of baby brother/sister
Ontruimingsoefening	Evacuation drill / evacuation exercise

Handige zinnen:

Ik wens u een fijne dag:	Have a nice day / Have a lovely day
Gaat alles goed met u?:	How are you?
Gaat alles goed met(naam kind)?:	How is?
... (naam kind)... heeft een leuke dag gehad:	had a good/nice day today
We hebben leuke activiteiten gedaan namelijk	We did lots of nice activities today such as

Mijn Engels is niet zo goed maar ik doe mijn best om me zo goed mogelijk te verwoorden:
My English isn't so good, but I will do my best to try and explain it to you as clearly as possible.

Mijn Engels is niet zo goed, heeft u een moment dan vraag ik mijn collega even om u goed te woord te staan/ een goede overdracht te geven:

My English isn't so good, but if you have a moment I will ask one of my colleagues to explain it to you / to give you a clear handover of the day.

Bouncy chairs

At Compagnanny, we prefer not to put babies in a bouncy chair.

The reason for this is that we believe that the chairs do not provide children with enough freedom to move, and will therefore hinder their development.

We believe that if children have enough space and freedom to move, it will stimulate and help them in their development and let them discover their own body and movements.

The only exception we make is when they have had a bottle or something to eat. Then, we put them in a bouncy chair for a maximum of 10 minutes.

Disposable slippers in the group

We have decided not to allow parents/guardians to wear disposable slippers in the group.

The reason for this is that it has been proven that wearing disposable slippers in the group is less hygienic than simply wearing your own shoes. When someone puts disposable slippers over their shoes, walks into the group and then takes the slippers off, the dirt from their shoes stays inside the disposable slipper and is present when the next person puts it on. This makes it very unhygienic and is the reason why we have decided to stop using them. We clean the group area several times a day, which keeps the area clean and hygienic.